Auslandschweizerwerk der Neuen Helvetischen Gesellschaft

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand**

Band (Jahr): **3 (1937-1938)**

Heft 11

PDF erstellt am: **24.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-943145

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Aus dem grauen Luftgebilde
In the gray fogs you abide mysteriously

Bricht die Sonne klar und milde;
When the sunshine filters through cheeringly;

Und die fromme Seele ahnt,
Then the faithful Souls proclaim,

Und die fromme Seele ahnt,
Then the faithful Souls proclaim,

Gott im hehren Vaterland,
God, in lofty Switzerland,

Gott im hehren Vaterland,
God, in lofty Switzerland.

IV.

Faehrst im wilden Sturm daher,
Riding in the wildest storm,

Bist Du selbst uns Hort und Wehr,
Thou art our Shield and Hope,

Du, allmaechtig Waltender, Rettender!
Thou, Immortal-Guardian, Master-Mind!

In Gewitternacht und Grauen
In the dark and grimness of dismay

Lasst uns kindlich ihm vertrauen,
We, your Children, fearlessly trust in Thee,

Ja, die fromme Seele ahnt,
Yes, the righteous Souls perceive,

Ja die fromme Seele ahnt,
Yes, the righteous Souls perceive,

Gott im hehren Vaterland,
God's protecting Hand o'er Switzerland,

Gott im hehren Vaterland
God's protecting Hand o'er Switzerland.

-.-.-.-.-.-.-.-

AUSLANDSCHWEIZERWERK DER NEUEN HELVETISCHEN GESELLSCHAFT.

Im Bestreben, die verdienstvolle Taetigkeit des Auslandschweizerwerkes auf eine sichere finanzielle Grundlage zu stellen, hat die Auslandschweizerkommission der Neuen Helvetischen Gesellschaft die Initiative zur Gruendung des Verbandes der "Freunde des Auslandschweizerwerkes" ergriffen. Dieser Verband bezweckt, inskuenftig auch die Auslandschweizerkreise in vermehrtem Masse zur finanziellen Unterstuetzung des in ihrem eigenen Interesse geschaffenen Werkes zu gewinnen. Durch den Beitritt zu den "Freunden des Auslandschweizerwerkes" verpflichten sich unsere Landsleute in der Fremde zu einer festen jaehrlichen Leistung, womit sich das Auslandschweizersekretariat zu den allzu spaerlichen bisherigen eine neue Einnahmequelle zu erschliessen hofft. Im Augenblicke, da sich in der Heimat das lebhafteste und taetigste Interesse fuer das Auslandschweizertum regt und da das ganze Land im Geiste bruederlicher Verbundenheit eine Bundesfeiersammlung zugunsten der Auslandschweizer durchfuehrt, werden gewiss auch diese gern dem Werke ihre Unterstuetzung leihen, das sich seit zwei Jahrzehnten unermuedlich und mit Erfolg in der Heimat fuer sie einsetzt

Die Satzungen der Vereinigung der Freunde des Auslandschweizerwerkes sind folgende:

1. Unter der Bezeichnung "Vereinigung der Freunde des Auslandschweizerwerkes" hat sich eine Vereinigung gegruendet, die bezweckt, das Auslandschweizerwerk der N.H.G. finanziell zu unterstuetzen.

2. Mitglied der Vereinigung kann jede natuerliche oder juristische Person werden.

3. Der jaehrliche Beitrag ist dem Ermessen des Mitgliedes anheimgestellt, soll aber im Minimum Fr. 10.- fuer natuerliche und Fr. 20.- fuer juristische Personen betragen.

4. Die Mitglieder werden durch das Sekretariat ueber seine Bestrebungen im Dienste des Auslandschweizertums auf dem Laufenden gehalten. Sie haben Anrecht auf spezielle Verguenstigungen beim Bezug der Publikationen der Auslandschweizer-Kommission und der N.H.G.

5. Als Vorstand der Vereinigung amtet der Ausschuss der Auslandschweizer-Kommission der N.H.G.

6. Sitz der Vereinigung ist Bern; ihre Geschaeftsstelle ist das Auslandschweizer-Sekretariat (Bundesgasse 40).

7. Der Austritt aus der Vereinigung geschieht durch schriftliche Erklaerung auf Ende des Kalenderjahres.

8. Alle von der Vereinigung zur Verfuegung gestellten Gelder fallen dem Auslandschweizer-Sekretariate zu.

Wir geben hier der Hoffnung Ausdruck, dass die "Swiss Benevolent Society of New Zealand" sowie auch moeglichst viele Landsleute dieser Vereinigung zur Foerderung des Auslandschweizertums beitreten werden. Anmeldungen nimmt das Schweizerische Konsulat in Wellington entgegen.

-.-.-.-.-.-.-.-.-

Auslandschweizer Ferienheim Rhaezuens.

Jeder Schweizer, der im Ausland lebt, soll in seiner alten Heimat ein Plaetzchen wissen, wo er Ruhe und Erholung finden, wo er sich wieder ganz zu Hause fuehlen kann. Dieses Plaetzchen ist Schloss Rhaezuens. Die Auslandschweizer-Kommission der Neuen Helvetischen Gesellschaft hat hilfsbereite Haende gefunden, die dieses Schloss gerade fuer ihn, den Auslandschweizer, mit Liebe und Sorgfalt herrichteten. Hier soll er in herrlicher Umgebung und gesunder Luft als Gast der "Genossenschaft Auslandschweizer-Ferienheim Rhaezuens" ein paar frohe Heimatferientage verbringen. Der Schweizer Verband Volksdienst, in dessen Haenden die Betriebsleitung liegt, wird sich um sein Wohl vortrefflich bekuemmern.

Rhaezuens liegt ca. 700 Meter ueber Meer. Sein alpines Klima bietet auf dieser Meereshoehe keinerlei Anpassungsschwierigkeiten fuer Gaeste, die aus niedrigeren Lagen zur Erholung zu uns kommen. Rhaezuens ist ein idealer Ausgangspunkt fuer kuerzere und laengere Ausfluege. Schon der kleinste Spaziergang in dieser aussergewoehnlichen Landschaft, wo fruchtbare Triften und urwuechsige Bergwaelder aufeinanderstossen, wo Wasser und Fels miteinander kaempfen, bietet eine Fuelle reizvoller Ueberraschungen. Besonders lockt das Domleschg mit seinen vielen efeuumsponnenen Burgen und der weltberuehmten Via Mala. Unvergessliche Entdeckungsfahrten fuehren auf die umliegenden Hoehen mit ihren aussichtsreichen Alpen, wie Heinzenberg, Dreibuendenstein, Piz Beverin und andere. Thusis, Ilanz, Reichenau sind in kurzen Bahnfahrten zu erreichen; aber auch Disentis, Davos und das Oberengadin. Mit den schnellen und sicheren Alpenposten faehrt man durchs Oberhalbstein und nach den beruehmtesten Pass-Strassen unserer Berge. Ganz nahe beim Schloss Rhaezuens entspringt eine altbekannte Heilquelle, die sich namentlich bei Nieren- und Blasenleiden, Gicht- und Rheumatismus, Appetitlosigkeit und ihren Folgen bewaehrt.